

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I owi zaś, jeśli nie pozostawać będą w — niewierze, zostaną wszczępieni, mocen bowiem jest — Bóg ponownie wszczępić ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oni zaś jeśli nie utrzymaliby niewiarę zostaną wszczępieni mocny bowiem jest Bóg znów wszczępić ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni natomiast, jeśli nie będą trwali w niewierze, zostaną wszczępieni,* gdyż Bóg ma moc wszczępić ich ponownie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oni zaś, jeśli nie utrzymają się w niewierze, zostaną wszczępieni; mocny bowiem jest Bóg znowu wszczępić ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oni zaś jeśli nie utrzymaliby niewiarę zostaną wszczępieni mocny bowiem jest Bóg znów wszczępić ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do nich natomiast, jeśli nie pozostaną w niewierze, zostaną wszczępieni ponownie — Bóg ma moc to uczynić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz i oni, jeśli nie będą trwali w niewierze, zostaną wszczępieni, gdyż Bóg ma moc ponownie ich wszczępić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleć i oni, jeżeli nie będą trwali w niedowiarstwie, wszczępieni zaś będą, gdyż mocny jest Bóg one zasię wszczępić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aleć i oni, jeśli nie będą trwać w niedowiarstwie, będą wszczępieni - bo mocen jest Bóg zasię je wszczępić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A i oni, jeżeli nie będą trwać w niewierze, zostaną wszczępieni. Bo Bóg ma moc wszczępić ich ponownie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale i oni, jeżeli nie będą trwali w niewierze, zostaną wszczępieni, gdyż Bóg ma moc wszczępić ich ponownie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I oni jednak, jeśli odrzucą niewiarę, zostaną wszczępieni, gdyż Bóg ma moc wszczępić ich ponownie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli zaś tamci odstąpią od niewiary, także zostaną wszczępieni, gdyż Bóg ma moc wszczępić ich na nowo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz i tamci, jeśli przy niewierze nie będą się upierać, zostaną wszczępieni. Bóg bowiem jest zdolny wszczępić ich ponownie.

¹⁾ <x>540 3:16</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale i tamci, jeżeli nie będą trwać w niewierze, zostaną na nowo wszczepieni, bo Bóg ma moc wszczepić ich ponownie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A także i oni, jeśli nie będą z uporem trwać w niewierności, będą zaszczerpieni, bo władny jest Bóg ponownie ich zaszczerpić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Та й вони, якщо не залишаться в невірстві, будуть прищеплені, бо Бог має силу їх знову прищепити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale i oni zostaną wszczepieni, jeśli nie pozostają w niewierze; gdyż Bóg jest władny znowu ich wszczepić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto tamci, jeśli nie będą trwać w swym braku ufności, zostaną wszczepieni, bo Bóg jest w stanie wszczepić ich ponownie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni także, jeśli nie będą dalej trwać w braku wiary, zostaną wszczepieni; bo Bóg potrafi ich znowu wszczepić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żydzi zaś, jeśli porzucą swoją niewiarę, zostaną ponownie wszczepieni. Bóg jest w stanie tego dokonać!